

2

PREVENCIÓN: NOCIONES GENERALES

2/1 – PRECAUCIONES A TOMAR SEGÚN LAS CONDICIONES LOCALES

Antes de partir de viaje es importante informarse sobre:

- las condiciones climáticas,
- las condiciones de hábitat,
- los riesgos de infección y parasitarios,
- el entorno médico local.
 - Si existe una patología ya antes de la partida, debemos informarnos sobre las posibilidades locales de tratamiento (direcciones, competencia, fiabilidad) para poder actuar de la mejor manera posible en caso de que se presenten complicaciones una vez hayamos llegado.
 - En los países en vías de desarrollo, las estructuras médicas locales deben ser consideradas únicamente como soluciones de espera antes de la evacuación, excepto en caso de extrema urgencia (intervenciones quirúrgicas).

Información:

En la web del Ministerio de Asuntos Exteriores <http://www.mae.es> puede uno informarse de las condiciones sanitarias de cada país, así como de la dirección de los consulados y embajadas. Es recomendable contratar un seguro con una Compañía de Asistencia en Viaje y tener claro el procedimiento de asistencia, las coberturas contratadas y la forma de reembolso de los gastos generados.

2/2 – PRECAUCIONES PERSONALES A CONSIDERAR SEGÚN:

a) Los antecedentes (ver cap. 2, nº 900 y siguientes)

- Trastornos crónicos mal estabilizados, en particular los de origen:
 - ocular (glaucoma...),
 - cardiovascular (hipertensión, trastornos del ritmo cardiaco, angina de pecho...),
 - respiratorios (asma...),
 - hepáticos (hepatitis...),
 - renales (insuficiencia renal...),
 - endocrinológico (diabetes...),
 - inmunológico (VIH...),
 - neurológico (epilepsia...),
 - psicológico (psicosis...),
- Trastornos recientes:
 - infecciosos (infección actual...)
 - psicológicos (depresión, neurosis descompensada...),
- Embarazo (ver más adelante).

Todos estos antecedentes requieren de forma imperativa una consulta médica previa.

b) Edad

Tanto para los bebés como para las personas mayores, es aconsejable que el médico pueda evaluar los posibles riesgos del viaje y de la estancia (ver más adelante).

c) Duración de la estancia

Cuanto más larga sea la estancia, más importante puede ser la incidencia sobre los trastornos preexistentes.

TEXTO DE DEVOLUCIÓN

Nº CURA	Nº FIGURA	Nº FARMACO
------------	--------------	---------------

INDICACIONES PRÁCTICAS

Este capítulo propone, por primera vez, una ayuda para la recopilación de los síntomas.

Esta recopilación representa la primera etapa de la consulta médica clásica cuando el médico interroga al enfermo y le pide que le explique los trastornos que sufre. En lugar de ser el médico el que, a distancia, realice la anamnesis del enfermo, hemos preferido dar la posibilidad, al enfermo y a los que le acompañan, de proceder directamente a realizar la recopilación de síntomas antes de llamar al médico.

La ventaja de este sistema es que permite preparar la consulta a distancia buscando antes todas las informaciones útiles. El conjunto de datos no contiene ningún término técnico, lo que facilita su lectura y su reconocimiento. Los esquemas asociados ayudan a situar la zona afectada sin que sea necesario referirse a los datos anatómicos.

Para informar al médico es suficiente con transmitirle los síntomas seleccionados que corresponden a los trastornos sentidos.

Si el médico también tiene en sus manos esta obra, la transmisión será todavía más fácil. Será suficiente con transmitir el código de cada uno de los síntomas presentados con su localización. E inversamente, el médico puede transmitir los códigos de síntomas sobre los que le gustaría obtener más precisión.

Este sistema simplifica enormemente la consulta a distancia, evitando las incomprensiones y los errores de interpretación asociados a la transmisión de sensaciones muchas veces difíciles de expresar. Los tiempos de comunicación también son mucho más breves que los que se producen con una consulta médica a distancia clásica.

Este capítulo presenta un repertorio de los principales síntomas que motivan la consulta a un médico.

Cada uno de los síntomas principales está indicado como título de cada página con un número específico a la izquierda (número par).

Debajo se indica el conjunto de síntomas complementarios que pueden estar asociados al síntoma principal, según el tipo de enfermedad. El objetivo perseguido aquí es el de indicar cuáles de ellos siente el paciente realmente.

Cada página puede contener hasta 24 síntomas complementarios. Cada uno de ellos lleva asociado un código de letra. La casilla blanca más a la izquierda sirve para marcar con un lápiz el síntoma registrado.

La casilla de la derecha puede indicar el número de otro síntoma que conviene explorar para reunir otras informaciones útiles para el diagnóstico médico.

Finalmente, debajo de cada síntoma se indica su traducción en inglés, lo que permite informar a un médico local cuando se considere necesario.

Según los países visitados, existen otras ediciones disponibles con traducción en la lengua del país o en función de la lengua extranjera más corrientemente utilizada en la región del mundo visitada.

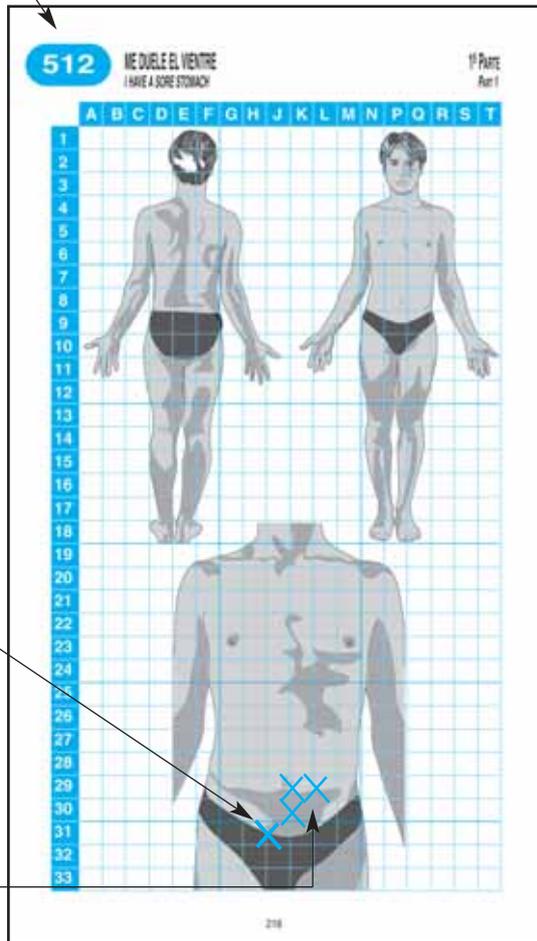
La página de la izquierda contiene un esquema de la totalidad o de una parte del cuerpo humano. La tabla numerada y superpuesta sobre cada uno de los esquemas permite identificar de forma precisa la localización de trastorno.

EJEMPLO

Número del síntoma principal: número par (si 2ª parte: número impar)

Marcar el cuadro correspondiente a la zona del cuerpo en la que se sitúa el trastorno: aquí H31.

Si el trastorno es extenso, marcar los cuadros correspondientes: aquí J29, K29, J30.



EJEMPLO

Ejemplo de aquí: "Me duele el vientre". El dolor aparece o aumenta cuando me muevo o cuando estiro la pierna derecha. El dolor está localizado en la raíz del muslo y se prolonga después hacia el resto del vientre. Estas informaciones precisas pueden ser muy fáciles de transmitir si el médico también dispone de los mismos códigos o de la guía. Será suficiente con indicar: 512B-C-M(H31) - N (J29,K29,I30).

Número del síntoma principal: número par (si 2ª parte: número impar)

Marcar si el síntoma está presente

Codificación de los síntomas asociados

Síntoma muy general que conviene leer para completar la información del médico

Traducción del síntoma en una lengua extranjera para facilitar la conversación con un médico que hable una lengua distinta (en este caso edición español-inglés)

Síntoma complementario útil de leer para buscar otras posibles informaciones útiles para el médico en el momento de realizar la consulta a distancia

Ir a la página de la izquierda y marcar la zona afectada en la tabla cuadrículada. Anotar el o los cuadrados afectados con letras y con cifras como en una guerra de barcos.

Pictograma hombre o mujer correspondiente a los síntomas específicos de cada uno de los sexos.

512 ME DUELE EL VIENTRE / I HAVE A SORE STOMACH

Contestar antes al N° 500
Answer before 500

Indicaciones antes. El dolor aparece:
Trigger. The pain appears or increases

- cuando estoy sentado
when I am sitting down
- cuando me muevo
when I move
- cuando estiro la pierna derecha
when I straighten my right leg
- cuando como
when I eat
- cuando voy al baño
when I have a bowel movement
- cuando respiro hondo
when I breathe deeply
- con espasmos muy dolorosos que duran varios minutos
with very painful spasms that last for a few minutes

Mejora. El dolor disminuye cuando:
Improvement. The pain subsides or disappears if

- ingiero alimentos
I eat
- vomito
I vomit
- voy al baño
I have a bowel movement
- expulso gases
I have wind

Localizar el punto, zona o trayecto del dolor. ¿Dónde en la fig.?
Show the painful point, area, part. Where on SCh?

Indicar si el dolor:
Indicate if the pain:

- está localizado
is localized ¿Dónde en la fig.?
Where on SCh?
- se prolonga hacia el resto del vientre
reaches into the rest of the abdomen
- se prolonga hacia el bajo vientre
reaches down into the groin
- se prolonga hacia los testículos
reaches down into the scrotum
- se prolonga hacia el hombro derecho
reaches up to the right shoulder
- se prolonga hacia el hombro izquierdo
reaches up to the left shoulder
- se prolonga por la espalda a nivel de los riñones
reaches round to the back at the kidneys
- es imposible precisar
is impossible to specify (cont. N° 513)
(continue at number 513)

219

438

PROBLEMA DE PIEL: IMÁGENES

A SKIN PROBLEM: PICTURES

1ª PARTE

PART 1

Seleccionar la imagen que más se aproxime al aspecto de su piel

A



B



C



D



E



438

PROBLEMA DE PIEL: IMÁGENES

A SKIN PROBLEM: PICTURES

2ª PARTE

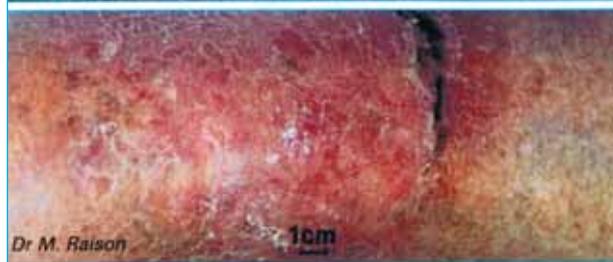
PART 2

Seleccionar la imagen que más se aproxime al aspecto de su piel

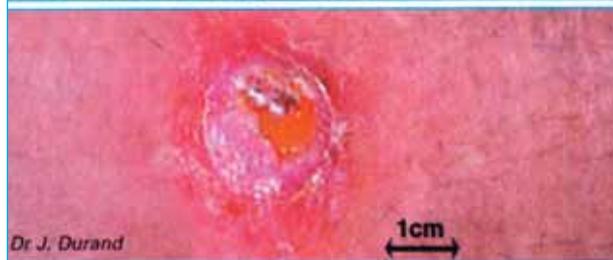
F



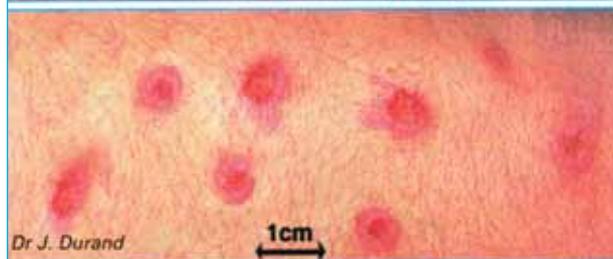
G



H



J



K



438

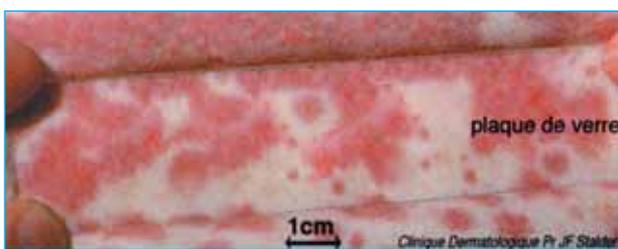
PROBLEMA DE PIEL: IMÁGENES

A SKIN PROBLEM: PICTURES

3ª PARTE
PART 3

Seleccionar la imagen que más se aproxime al aspecto de su piel

L



M



N



P



Q



438

PROBLEMA DE PIEL: IMÁGENES

A SKIN PROBLEM: PICTURES

4ª PARTE

PART 4

Seleccionar la imagen que más se aproxime al aspecto de su piel

R



S



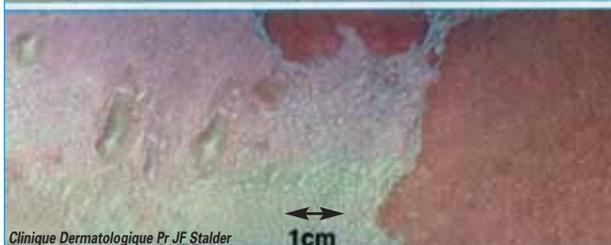
T



U



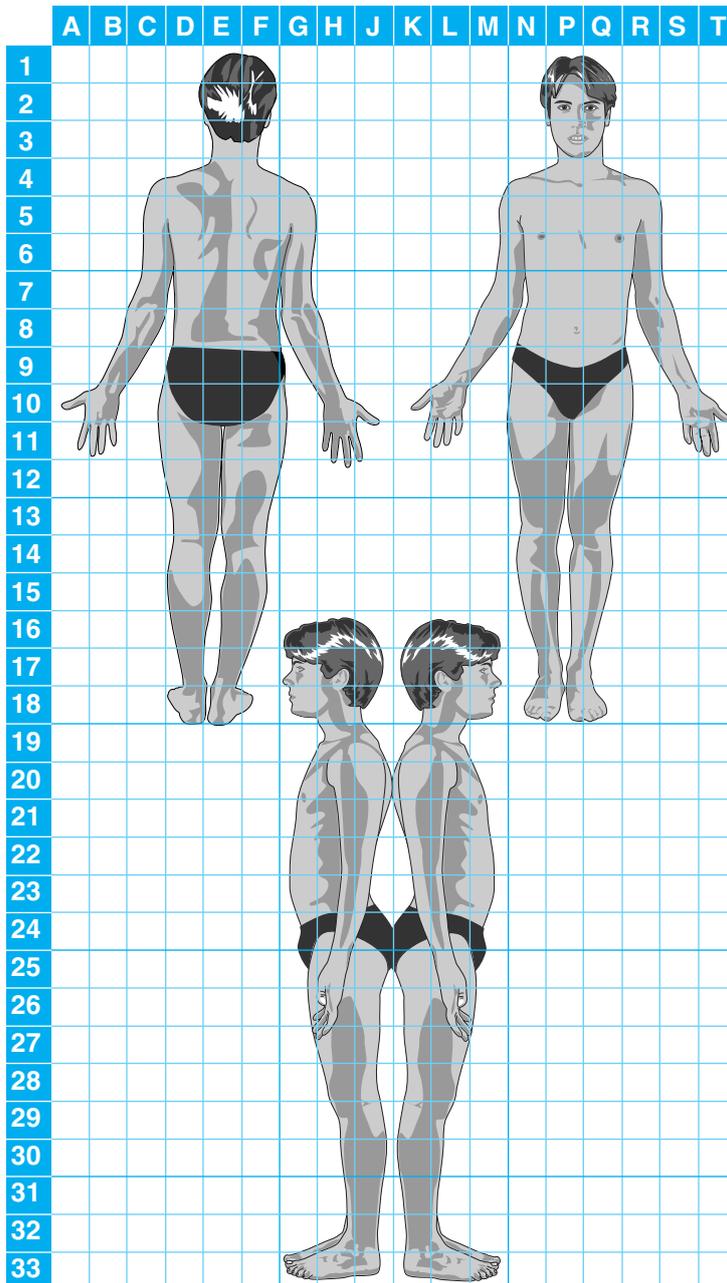
V



441

MI PIEL ES ANORMAL
MY SKIN IS NOT NORMAL

2ª PARTE
PART 2



441

MI PIEL ES ANORMAL
MY SKIN IS NOT NORMAL

2ª PARTE
 PART 2

Localización:
 Location:

- A** solamente una zona está afectada ¿Dónde en la fig.?
Where on Sch?
only one area is affected
- B** varias zonas están afectadas ¿Dónde en la fig.?
Where on Sch?
several areas are affected

El líquido que sale es:
 Liquid is running out, it is:

- C** fluido
runny
- D** espeso
thick
- E** transparente
transparent
- F** amarillento
yellowish
- G** amarillo-rojizo, parece pus
yellowish-red, it looks like pus

Sensaciones a nivel de la zona anormal. La piel:
 Sensations at the abnormal area. The skin:

- H** pica
is itchy
- J** quema como por quemadura solar
burns like sunburn
- K** es dolorosa
is painful
- L** es poco sensible o insensible al tacto ¿Dónde en la fig.?
Where on Sch?
is almost numb or numb when touched

Sufro sangrados a nivel de:
 I am bleeding:

- M** las encías
from the gums
- N** la nariz
from my nose

Otros signos:
 Other signs:

- P** tengo ganas de vomitar, he vomitado ¿Tipo y cantidad?
Type and quantity?
I feel like being sick, I am sick
- Q** tengo diarrea
I have diarrhoea
- R** he tomado mi temperatura
I have taken my temperature
- S** he tomado medicamentos ¿Tipo y cantidad?
Type and quantity?
I have taken medication
- T** otras personas presentan los mismos signos
other people show the same symptoms
- U** pierdo sangre pero no me toca la regla
I am losing blood but it is not the time for my period

TEXTO

Fig. = figura pág. I
 Mv. = mov. pág. I

-> N° síntoma
 compl. a leer

.....

.....

.....

-> 368

-> 400

-> 800

.....

• 302-303	Me siento abatido . . . . .	.82
• 304-305-306	Tengo mareos (sin pérdida de conciencia) . . . . .	.86
• 308-309-310	Me he desmayado . . . . .	.92
• 312	Me cuesta mover una parte de mi cuerpo . . . . .	.98
• 340	Mi visión es anormal (informaciones recogidas por un tercero) . . . . .	.100
• 344	No oigo bien . . . . .	.102
• 348	Tengo la cara hinchada . . . . .	.104
• 352	Me sangra la nariz . . . . .	.106
• 356-357	Tengo molestias al tragar . . . . .	.108
• 360	Escupo sangre . . . . .	.112
• 364-365	Tengo vértigos . . . . .	.114
• 368-369	Tengo ganas de vomitar, he vomitado . . . . .	.118
• 380-381	Siento mi corazón latir anormalmente . . . . .	.122
• 384-385	Me cuesta respirar, me ahogo . . . . .	.126
• 386	Tengo un ataque de asma . . . . .	.130
• 390	Tengo hipo . . . . .	.132
• 392-393	Tengo tos . . . . .	.134
• 400-401	Tengo diarrea . . . . .	.138
• 404	Tengo escozor al orinar . . . . .	.142
• 406	Mi orina es anormal o con sangre . . . . .	.144
• 408	Me cuesta orinar . . . . .	.146
• 410	Tengo una zona hinchada en el bajo vientre . . . . .	.148
• 420	Indicaciones sobre los ciclos y la regla . . . . .	.150
• 422	Mi regla es anormal o ausente . . . . .	.152
• 424-425	Pierdo sangre por la vagina . . . . .	.154
• 426-427	Tengo pérdidas . . . . .	.158
• 430	Estoy embarazada . . . . .	.162
• 438-439	Problema de piel: imágenes . . . . .	.164
• 440-441	Mi piel es anormal . . . . .	.168
• 442	Mi piel se ha vuelto amarilla . . . . .	.172
• 444	Me pica . . . . .	.174
• 446-447	Me duele la piel . . . . .	.176
• 450	Me he quemado . . . . .	.180
• 454	Tengo una herida . . . . .	.182
• 456	Tengo una herida que sangra sin parar . . . . .	.184
• 458	Tengo una herida que duele cada vez más . . . . .	.186
• 480-481	Tengo un bulto bajo la piel . . . . .	.188

364**TENGO VÉRTIGOS**
*I FEEL DIZZY*1ª PARTE
PART 1

TEXTO

Fig. = figura pág. I
Mv. = mov. pág. I-> N° síntoma
compl. a leerCircunstancias de aparición. Han aparecido:
Circumstances in which it began. The dizziness appeared:

- A** súbitamente
suddenly
- B** progresivamente
gradually
- C** después de un esfuerzo
after a physical effort
- D** después de un golpe en la cabeza
after knocking my head
- E** sin causa aparente
for no apparent reason

Desencadenantes. Los vértigos aumentan o disminuyen:
Trigger. The dizziness appears or increases:

- F** según la posición del cuerpo
depending on the position of the body
- G** con ciertos movimientos del cuerpo
depending on certain movements of the body
- H** según la posición de la cabeza
depending on the position of the head
- J** con ciertos movimientos de la cabeza
depending on certain movements of the head

Descripción de la sensación. Tengo la sensación de que:
Description of what it feels like. I feel as though:

- K** todo gira a mi alrededor
everything is spinning around me
- L** me siento inestable, creo que me voy a caer
I am unsteady, I think I might fall

Intensidad de la sensación:
Intensity of the feeling:

- M** es soportable
it's bearable
- N** es insoportable, no me tengo en pie
it's unbearable, I can't stand up

Los vértigos persisten:
The dizziness is going on

- P** cerrando los ojos
with eyes shut
- Q** estando acostado
lying down

Inicio. Los vértigos han comenzado hace:
Beginning. The dizziness began:

- R** algunas decenas de minutos
more than ten minutes ago
- S** varias horas
several hours ago

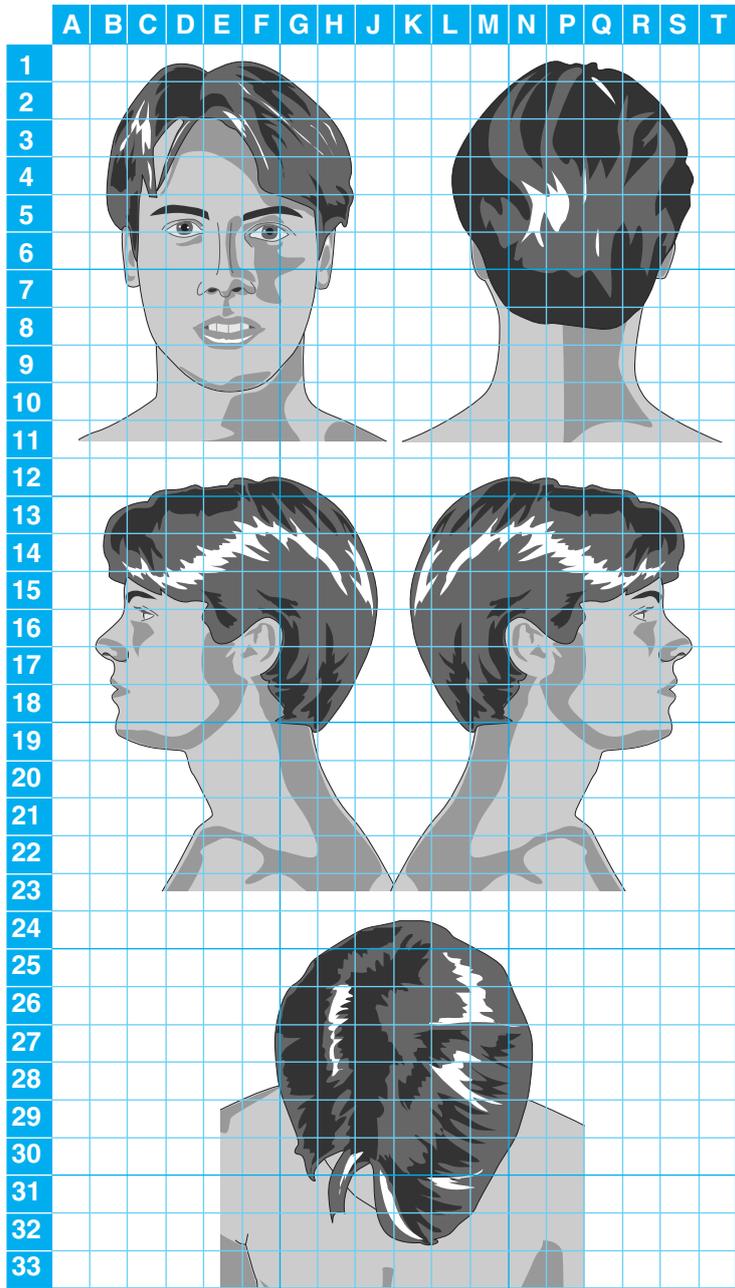
(cont. N° 365)
(continued at N° 365)

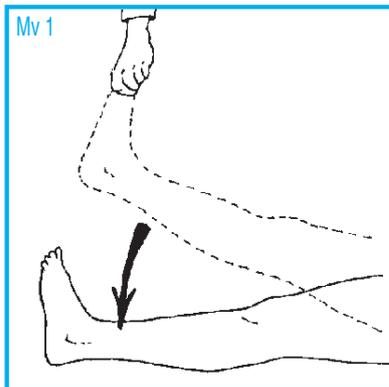
-> 502

365

TENGO VÉRTIGOS
I FEEL DIZZY

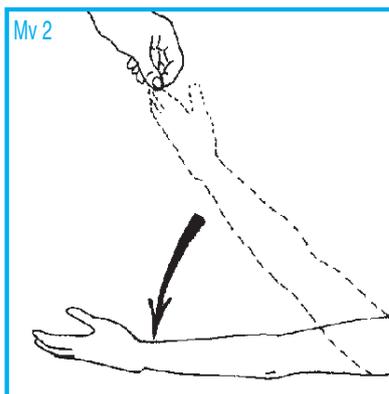
2ª PARTE
PART 2





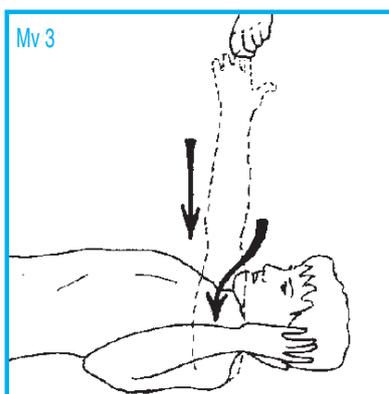
Una pierna está flácida,
 al soltarla cae más rápido.

*One leg is more limp,
 when lifted it falls faster.*



Un brazo está flácido,
 al soltarlo cae más rápido.

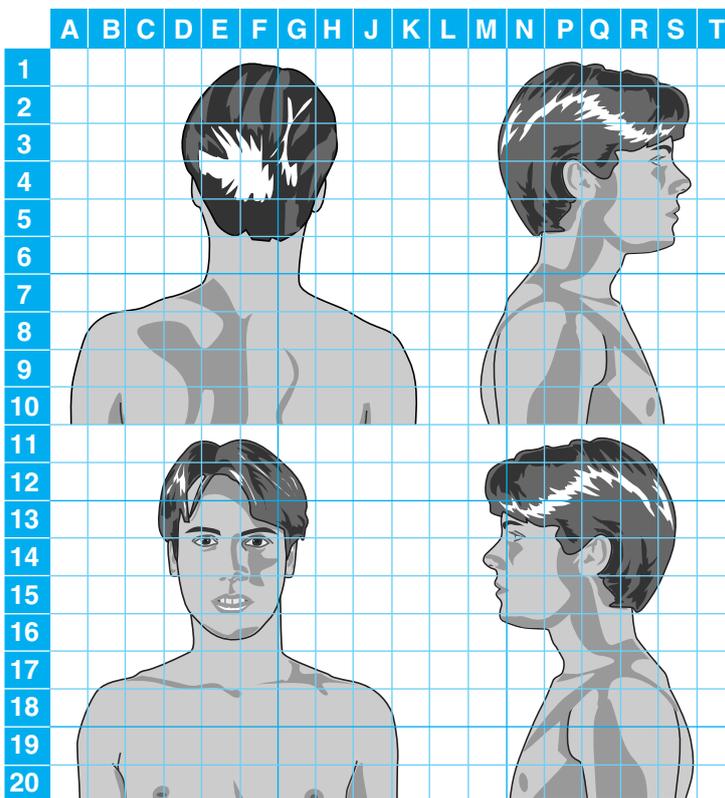
*One arm is more limp,
 when lifted it falls faster.*



Levantado por encima de la cabeza,
 el brazo al caer evita la cara.

*When lifted above the face and dropped,
 the arm avoids it.*

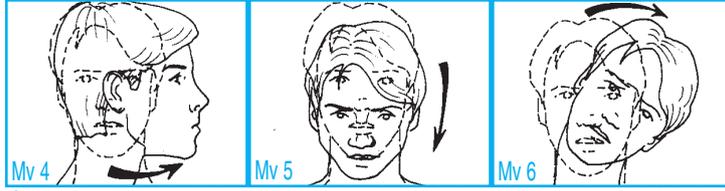
• 500-501	Me duele una parte del cuerpo	194
• 502-503	Me duele la cabeza	198
• 504-505	Me duele el pecho	202
• 506-507	Me duele la espalda	206
• 508-509	Me duele la parte baja de la espalda	210
• 510-511	Me duele la nalga	214
• 512-513	Me duele el vientre	218
• 514	Me duele el bajo vientre (soy una mujer)	222
• 516	Me duele el bajo vientre (soy un hombre)	224
• 518-519	Me duele el cuello	226
• 540-541	Me duele el hombro	230
• 544-545	Me duele el brazo	234
• 548-549	Me duele el codo	238
• 552-553	Me duele el antebrazo	242
• 556-557	Me duele la muñeca	246
• 560-561	Me duele la mano	250
• 564-565	Me duele uno o varios dedos	254
• 568	Me duele el pulgar	258
• 580-581	Me duele la cadera	260
• 584-585	Me duele el muslo	264
• 588-589	Me duele la rodilla	268
• 592-593	Me duele la pierna	272
• 596-597	Me duele el tobillo	276
• 600-601	Me duele el pie	280
• 604-605	Me duele un dedo del pie	284



Mv 1
Girar la cabeza hacia la derecha
Turn head to the right

Mv 2
Echar la cabeza hacia atrás
Bend head backwards

Mv 3
Inclinar la cabeza a la derecha
Lean head to the right



Mv 4
Girar la cabeza hacia la izquierda
Turn head to the left

Mv 5
Echar la cabeza hacia delante
Bend head forwards

Mv 6
Inclinar la cabeza hacia la izquierda
Lean head to the left

Contestar antes el N° 500

Answer N°500 first

Circunstancias de aparición. El dolor:

Circumstances in which it began. The pain:

- A** ha aparecido después de recibir un golpe en la cabeza
appeared after bumping my head
- B** ha aparecido cuando la cabeza ha sido bruscamente proyectada hacia atrás
appeared after my head was thrown backwards violently
- C** se ha acompañado de un ruido parecido a un crujido
occurred at the same time as a cracking noise

El dolor aparece o aumenta:

The pain appears or increases:

- D** cuando muevo el hombro
when I move my shoulder
- E** cuando muevo la cabeza, ¿qué movimientos? *Ver Mv1 a Mv6*
when I move my head. What movement? See Mv1 to Mv6
- F** en reposo
when resting

El dolor disminuye o desaparece:

The pain subsides or disappears:

- G** con ciertos movimientos de la cabeza *Ver Mv1 a Mv6*
when I make certain head movements. See Mv1 to Mv6
- Localizar el punto, zona o trayecto del dolor ¿Dónde en la fig.?
Show the painful point, area, path Where on Sch?

Quitar la ropa y comparar cada lado del cuello

Remove clothing and compare each side of the neck:

- H** está hinchado del lado doloroso
the painful side is swollen
- J** hay un hueco en el lado doloroso
the painful side is more concave
- K** hay una herida a nivel de la zona dolorosa
there is a wound at the painful area
- Tengo muchas dificultades y/o no puedo:
I have great difficulty trying to and/or I cannot:

- L** girar la cabeza a la derecha
turn my head to the right
- M** girar la cabeza a la izquierda
turn my head to the left
- N** echar la cabeza hacia atrás
bend my head backwards
- P** inclinar la cabeza hacia delante
bend my head forward
- Q** inclinar la cabeza hacia la derecha
lean my head to the right
- R** inclinar la cabeza hacia la izquierda
lean my head to the left
- S** mover el hombro *(cont. N° 519)*
move my shoulder (continued at N°519)

TEXTO

Fig. = figura pág. I
Mv. = mov. pág. I

-> N° síntoma
compl. a leer

-> 502

-> 540

-> 540

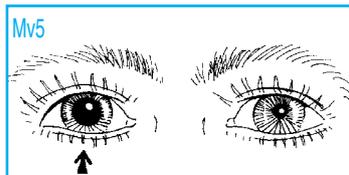
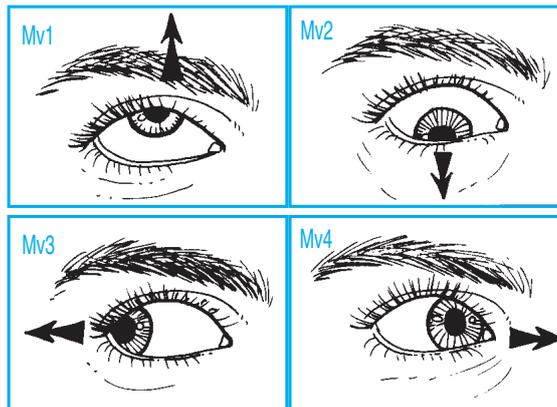
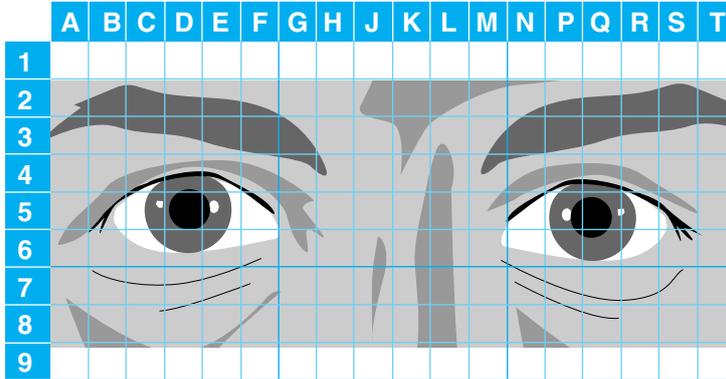
ÍNDICE DE CONTENIDOS

• 700-701	Me duele un lugar preciso del cuerpo, un órgano . . .	290
• 712-713	Me duele un ojo	294
• 716-717	Me duele un oído	298
• 720	Me duele el interior de la boca	302
• 722-723	Me duele un diente	304
• 726	Me duele la mandíbula	308
• 730	Me duele el ano	310
• 732	Me duele un testículo	312
• 740-741	Me duele un pecho	314
• 798	Percepción subjetiva de la gravedad del problema . .	318

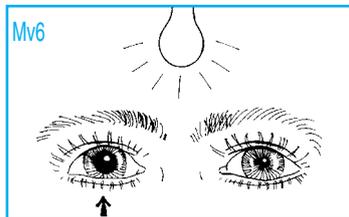
712

ME DUELE UN OJO
I HAVE A SORE EYE

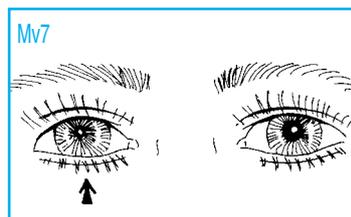
1ª PARTE
PART 1



la pupila del ojo afectado del ojo es mayor que la del otro
the pupil of the affected eye is bigger than the other



la pupila del ojo afectado es mayor que la otra incluso con luz intensa
even in bright light the pupil stays dilated



la pupila del ojo afectado es menor que la del otro
the pupil is smaller on the affected side

Leer examen del ojo en el T 2 cap. 56 "Localización ojo: duele o molesta"
Read description of eye examination at Chapt. 1 "location, eye: it's sore/uncomfortable"

Contestar antes el N° 700. Siempre comparar con el otro ojo
Answer N°700. Compare the symptoms with the other eye

Circunstancias de aparición. El dolor ha aparecido:
Circumstances in which it began. The pain appeared:

- A** después de un golpe en el ojo
after a knock on the eye
- B** después de una herida en el ojo
after a wound to the eye
- C** después de una quemadura por producto químico o líquido caliente
after a burn to the eye by a chemical product or hot liquid
- D** después de una picadura de insecto
after a bite/sting by an insect
- E** sin causa aparente
for no apparent reason

Desencadenantes. El dolor aparece o aumenta si:
Trigger. The pain appears or increases when:

- F** muevo los ojos, ¿qué movimientos? *Ver Mv1 a Mv4*
I move my eyes. What movement? See Mv1 to Mv4
- G** muevo la cabeza
I move my head
- H** miro una luz intensa
I look at a bright light
- J** no puedo abrir los párpados
I cannot open my eyelid

Localizar el punto, zona o trayecto del dolor *¿Dónde en la fig.?*
Show the painful point, area, path Where on Sch?

Examen local (ver T2-cap.1-56). En el lado afecto observamos:
Local examination (see T2-ch.1-56). On the affected side:

- K** enrojecimiento de una parte del ojo
a part of my eye is red
- L** un velo grisáceo sobre una parte del ojo
there is a greyish film over part of my eye
- M** sangre en una zona del blanco del ojo
there is blood in part of the white of my eye
- N** sangre en el blanco del ojo, en todo el globo
there is blood in the whole of the white of my eye
- P** puntos y/o manchas negros en la superficie del ojo
there are black spots/marks over the surface of my eye
- Q** una irregularidad en la superficie del ojo *¿Dónde en la fig.?*
the surface of the eye is irregular Where on Sch?
- R** la pupila del ojo afectado es mayor que la del otro *Ver Mv5*
the pupil of the affected eye is bigger than the other See Mv5
- S** la pupila del ojo afectado es mayor que la otra incluso con luz intensa *Ver Mv6*
even in bright light the pupil stays dilated See Mv6
- T** la pupila del ojo afectado es menor que la del otro *Ver Mv7*
the pupil is smaller on the affected side See Mv7

TEXTO

Fig. = figura pág. I
Mv. = mov. pág. I

-> N° síntoma
compl. a leer

-> 502

-> 340

-> 340

-> 340

ÍNDICE DE CONTENIDOS

• 800	Me he tomado la temperatura	322
• 802-803	Tengo fiebre	324
• 810	Me he tomado el pulso	328
• 820	He contado el número de respiraciones por minuto	330
• 830	He medido la presión arterial	332

800

HE TOMADO MI TEMPERATURA
I HAVE TAKEN MY TEMPERATURE

	Z	Y	X	W	V	U	F	
8								Superior a 40,5°C (104,9°F) Higher than 40,5°C (104,9°F)
7					X			Entre 39,5°C y 40,5°C (103,1°F y 104,9°F) Between 39,5°C and 40,5°C (103,1°F et 104,9°F)
6						X	X	Entre 38,5°C y 39,5°C (101,4°F y 103,1°F) Between 38,5°C and 39,5°C (101,4°F et 103,1°F)
5			X					Entre 37,5°C y 38,5°C (99,5°F y 101,4°F) Between 37,5°C and 38,5°C (99,5°F et 101,4°F)
4								Entre 36,5°C y 37,5°C (97,9°F y 99,5°F) Between 36,5°C and 37,5°C (97,9°F et 99,5°F)
3	X							Entre 35,5°C y 36,5°C (95,9°F y 97,5°F) Between 35,5°C and 36,5°C (95,9°F et 97,5°F)
2								Entre 33°C y 35,5°C (91,4°F y 95,9°F) Between 33°C and 35,5°C (91,4°F et 95,9°F)
1								Inferior a 33°C (91,4°F) Less than 33°C (91,4°F)
	48 horas antes 48 hours before	Entre 36 y 48 horas antes Between 36 and 48 hours before	Entre 24 y 36 horas antes Between 24 and 36 hours before	Entre 12 y 24 horas antes Between 12 and 24 hours before	12 horas antes 12 hours before	Unas horas antes A few hours before	Momento actual Now	

TRANSMISIÓN DE LOS VALORES REGISTRADOS

Ejemplo

- Si solamente toma actual: F6
- Si se han realizado tomas sucesivas hasta la toma actual: U6, V7, X5, Z3

TRANSMISSION OF MEASUREMENTS MADE

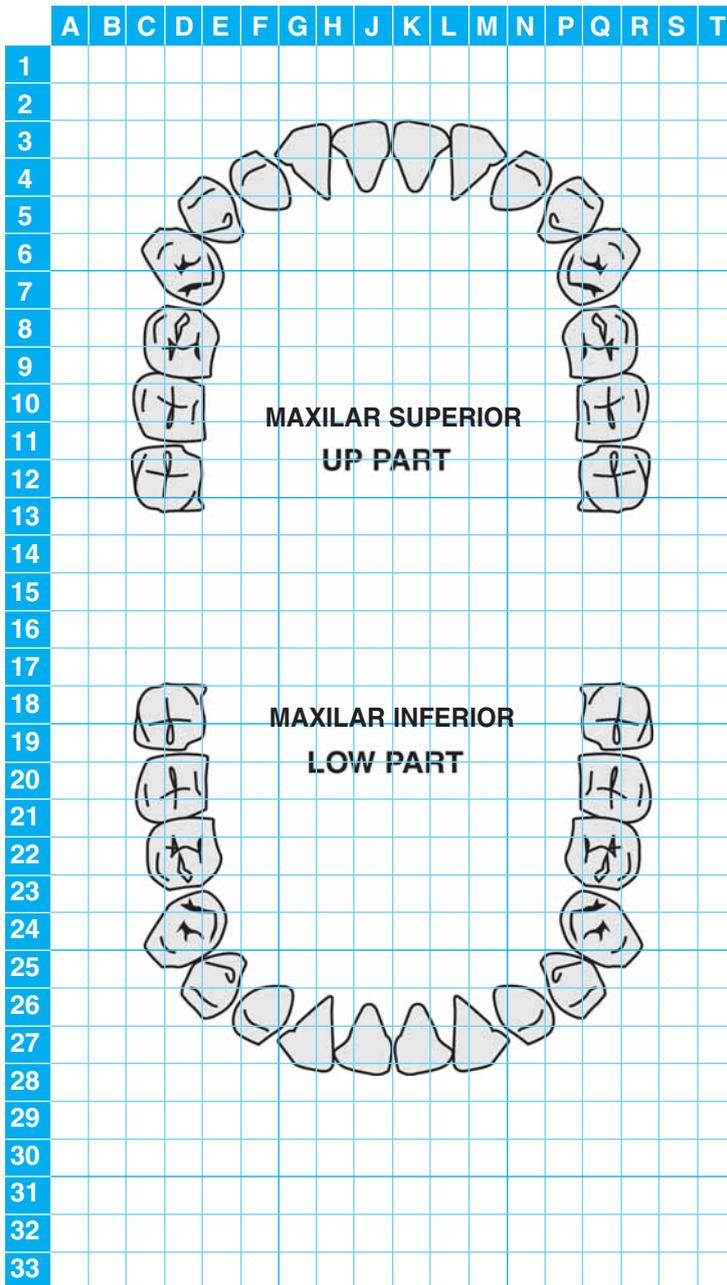
Example

- If taken now only: F6
- If several measurements made until now: U6, V7, X5, Z3

• 910	Infecciones generales	337
• 912	Sangre y linfa	339
• 914-915	Sistema digestivo	341
• 916	Ojos	345
• 918	Nariz, garganta y oídos	347
• 920	Corazón y vasos sanguíneos	349
• 922	Huesos y articulaciones	351
• 924	Sistema nervioso	353
• 926	Vías respiratorias	355
• 928	Piel	357
• 930	Glándulas hormonales	358
• 932	Riñones y vías urinarias	359
• 934	Genitales masculinos	360
• 936	Genitales femeninos	361
• 938	Embarazo	362
• 940	Mental	363
• 950	Intervenciones quirúrgicas: cabeza	364
• 952	Intervenciones quirúrgicas: cuello	365
• 954	Intervenciones quirúrgicas: tórax	366
• 956-957	Intervenciones quirúrgicas: parte alta del vientre	367
• 958-959	Intervenciones quirúrgicas: bajo vientre	369
• 960	Intervenciones quirúrgicas: sistema genital masculino	371
• 962	Intervenciones quirúrgicas: sistema genital femenino	372
• 964	Intervenciones quirúrgicas: embarazo y parto	373
• 966	Intervenciones quirúrgicas: parte alta de la espalda	374
• 968	Intervenciones quirúrgicas: parte baja de la espalda	375
• 970	Intervenciones quirúrgicas: miembros	377
• 972	Intervenciones quirúrgicas: piel, ganglios	379

ADVERTENCIA

Es importante que usted le proporcione a su médico, durante la consulta, la información relativa a posibles enfermedades que haya sufrido en el pasado. Estas informaciones pueden ser muy útiles en la elaboración del diagnóstico, al mismo tiempo que pueden permitirle a su médico elegir el tratamiento que mejor se adapte a su caso.



D

EN EL MAR, ¿A QUIÉN Y CÓMO LLAMAR?

CONT.

<input type="checkbox"/>	D	El paciente pierde el conocimiento poco a poco <i>The patient is slowly losing consciousness</i>
<input type="checkbox"/>	E	El paciente se siente cada vez peor <i>The patient is more and more unwell</i>
<input type="checkbox"/>	F	El paciente tiene serios problemas para respirar <i>The patient has difficulty breathing</i>
<input type="checkbox"/>	G	El paciente sufre una hemorragia imparable <i>The patient has haemorrhage which is impossible to stop</i>
<input type="checkbox"/>	H	El paciente ha sufrido una quemadura de gran superficie <i>The patient is burnt over a large part of his body</i>
<input type="checkbox"/>	J	El paciente se ha ahogado <i>The patient is drowned</i>
<input type="checkbox"/>	K	El paciente se ha electrocutado, ha sido fulminado por un rayo <i>The patient is electrocuted himself</i>
<input type="checkbox"/>	L	El paciente se ha asfixiado <i>The patient has been asphyxiated</i>
<input type="checkbox"/>	M	El paciente se ha envenenado <i>The victim has poisoned himself</i>
<input type="checkbox"/>	N	El paciente ha tomado drogas /alcohol <i>The patient has taken drugs / alcohol</i>
<input type="checkbox"/>	P	El paciente está muy agitado, no se puede controlar <i>The patient is very agitated, it is impossible to control him</i>
<input type="checkbox"/>	Q	El paciente está inconsciente y tiene convulsiones <i>The victim is unconscious and having convulsions</i>
<input type="checkbox"/>	R	El paciente presenta un dolor insoportable en el pecho <i>The patient is suffering undearable pain in the chest</i>
<input type="checkbox"/>	S	El paciente sufre mucho <i>The victim is in a lot of pain</i>
<input type="checkbox"/>	T	El paciente ha sido agredido, está herido <i>The victim has been attacked, is wounded</i>
<input type="checkbox"/>	U	El paciente ha recibido un golpe violento en la cabeza <i>The victim has received a violent knock on the head</i>
<input type="checkbox"/>	V	El paciente ha sufrido un choque violento, probablemente tenga fracturas <i>The patient has received a violent knock and has probable fractures</i>
<input type="checkbox"/>	W	El paciente tiene una herida en el ojo <i>The victim has an eye wound</i>
<input type="checkbox"/>	X	No se puede acceder a la víctima para curarla <i>It is impossible to reach the victim to treat him</i>
<input type="checkbox"/>	Y	No se puede liberar a la víctima del lugar en el que se encuentra <i>It is not possible to free the victim from where he is trapped</i>
<input type="checkbox"/>	Z	Hay diversas víctimas <i>There are several victims</i>

Si es posible, utilizar el sistema de codificación para transmitir (ej. 3/3 R, S).

b – Si el estado del paciente permite completar las informaciones transmitidas al médico, dirigirse al Capítulo 2.

-> transmitir utilizando la traducción asociada si es necesario.

- Si el canal 16 está bloqueado puede llamar por el canal local alternativo indicado por su interlocutor.

ÍNDICE DE CONTENIDOS

CAPÍTULO 1. PREVENCIÓN

• 002 Prevención: nociones generales	8
• 004 Prevención según la edad	9
• 006 Prevención según los antecedentes específicos	10
• 008 Prevenciones particulares	12
• 010 Prevención según el medio	14
• 012 Prevención específica para países tropicales	21
• 014 Prevención según el medio de transporte	27
• 016 Calendario de vacunaciones	36

Nº de trastorno	Título	Página
-----------------	--------	--------

CAPÍTULO 2. RECOPIACIÓN DE SÍNTOMAS

Observación del paciente	45
• 217 a 219 – El paciente ha perdido y recuperado la conciencia.....	46
• 220 a 22 – El paciente está inconsciente, tiene alteración de la conciencia	52
• 224-225 – El paciente se siente mal	58
• 226-227 – El paciente tiene un comportamiento anormal	62
• 228 – El paciente está agitado	66
• 230 – El paciente es agresivo	68
• 232 – El paciente desvaría	70
• 234 – El paciente está angustiado	74
• 236 – El paciente está deprimido	74
• 280-281 – El paciente es diabético y tiene molestias	76
Sensaciones diversas	81
• 302-303 – Me siento abatido	82
• 304 a la 306 – He sufrido uno o varios mareos (sin pérdida de conciencia)	86
• 308-310 – Me he desmayado	92
• 312 – Me cuesta mover una parte de mi cuerpo.....	98
• 340 – Mi visión es anormal (indicaciones recogidas por un tercero)	100
• 344 – No oigo bien.....	102
• 348 – Tengo la cara hinchada.....	104
• 352 – Me sangra la nariz	106
• 356-357 – Me cuesta tragar.....	108
• 360 – Escupo sangre	112
• 364 – 365 – Tengo vértigos.....	114
• 368-369 – Tengo ganas de vomitar. He vomitado.....	118
• 380-381 – Siento mi corazón latir anormalmente.....	122
• 384-385 – Me cuesta respirar, me ahogo.....	126
• 386 – Tengo una crisis de asma.....	130
• 390 – Tengo hipo.....	132
• 392-393 – Tengo tos	134

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Nº de trastorno ↓	Título ↓	Página ↓
• 400-401	– Tengo diarrea	138
• 404	– Tengo escozor al orinar.....	142
• 406	– Mi orina es anormal o con sangre	144
• 408	– Me cuesta orinar	146
• 410	– Tengo una zona hinchada en el bajo vientre	148
• 420	– Indicaciones sobre los ciclos y las reglas.....	150
• 422	– Mi regla es anormal o ausente	152
• 424 – 425	– Pierdo sangre por la vagina.....	154
• 426-427	– Tengo pérdidas	158
• 430	– Estoy embarazada	162
• 438-439	– Problema de piel: imágenes	164
• 440-441	– Mi piel es anormal	168
• 422	– Mi piel está amarillenta	172
• 444	– Me pica	174
• 446-447	– Me duele la piel	176
• 450	– Me he quemado	180
• Tengo una herida		182
• 456	– Tengo una herida que sangra sin parar	184
• 458	– Tengo una herida que duele cada vez más.....	186
• 480-481	– Tengo un bulto bajo la piel.....	188
Me duele una parte del cuerpo		193
• 500-501	– Me duele una parte del cuerpo	194
• 502-503	– Me duele la cabeza	198
• 504-505	– Me duele el pecho	202
• 506-507	– Me duele la espalda	206
• 508-509	– Me duele la parte baja de la espalda	210
• 510-511	– Me duele una nalga	214
• 512-513	– Me duele el vientre	218
• 514	– Me duele el bajo vientre (soy una mujer)	222
• 516	– Me duele el bajo vientre (soy un hombre)	224
• 518-519	– Me duele el cuello.....	226
• 540-541	– Me duele el hombro.....	230
• 544-545	– Me duele el brazo	234
• 548-549	– Me duele el codo	238
• 552-553	– Me duele el antebrazo	242
• 556-557	– Me duele la muñeca	246
• 560-561	– Me duele la mano	250
• 564-565	– Me duele uno o varios dedos	254
• 568	– Me duele el pulgar	258
• 580-581	– Me duele la cadera	260
• 584-585	– Me duele el muslo.....	264
• 588-589	– Me duele la rodilla	268
• 592-593	– Me duele la pierna	272
• 596-597	– Me duele el tobillo.....	276

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Nº de trastorno ↓	Título ↓	Página ↓
• 600-601	– Me duele el pie	280
• 604-605	– Me duele un dedo del pie	284
Observación de un paciente		290
• 700-701	– Me duele un lugar preciso del cuerpo, un órgano	291
• 712-713	– Me duele un ojo	294
• 716-717	– Me duele un oído	298
• 720	– Me duele la boca	302
• 722-723	– Me duele un diente	304
• 726	– Me duele la mandíbula.....	308
• 730	– Me duele el ano	310
• 732	– Me duele un testículo.....	312
• 740-741	– Me duele un pecho	314
• 798	– Percepción subjetiva de la gravedad del trastorno	318
Medidas complementarias		312
• 800	– Me he tomado la temperatura.....	322
• 802-803	– Tengo fiebre	324
• 810	– Me he tomado el pulso	328
• 820	– He contado el número de respiraciones por minuto	330
• 830	– He medido la presión arterial.....	332
Historia personal (enfermedades, operaciones)		335
• 910	– Infecciones generales	337
• 912	– Sangre y linfa	339
• 914-915	– Sistema digestivo	341
• 916	– Ojos	345
• 918	– Nariz, garganta, oídos.....	347
• 920	– Corazón y vasos sanguíneos.....	349
• 922	– Huesos y articulaciones	351
• 924	– Sistema nervioso	353
• 926	– Vías respiratorias	355
• 928	– Piel	357
• 930	– Glándulas hormonales	358
• 932	– Riñones y vías urinarias	359
• 934	– Genitales masculinos	360
• 936	– Genitales femeninos	361
• 938	– Embarazo.....	362
• 940	– Mental	363
• 950	– Intervenciones quirúrgicas: cabeza.....	364
• 952	– Intervenciones quirúrgicas: cuello.....	365
• 954	– Intervenciones quirúrgicas: tórax	366
• 956-957	– Intervenciones quirúrgicas: parte alta del vientre.....	367
• 958-959	– Intervenciones quirúrgicas: bajo vientre	369
• 960	– Intervenciones quirúrgicas: aparato genital masculino	371

ÍNDICE DE CONTENIDOS

Nº de trastorno ↓	Título ↓	Página ↓
• 962	– Intervenciones quirúrgicas: aparato genital femenino	372
• 964	– Intervenciones quirúrgicas: embarazo y parto	373
• 966	– Intervenciones quirúrgicas: parte baja de la espalda	375
• 970	– Intervenciones quirúrgica: miembros	377
• 972	– Intervenciones quirúrgicas: piel, ganglios	379

CAPÍTULO 3. PROCEDIMIENTOS DE TRANSMISIÓN

• A)	¿qué hacer antes de partir?	384
• B)	¿A quién llamar según la gravedad del trastorno y el lugar de estancia?	385
• C)	En tierra, ¿A quién y cómo llamar?	387
1 – (1A-1B)	Servicios de emergencia + socorro próximos, accesibilidad/calidad de la asistencia buena o aceptable	387
2 – (1C)	Servicios de emergencia + socorro muy alejados o inoperante/calidad de asistencia inaceptable	390
3 – (2A)	Consulta + asistencia médica local de muy buena calidad y posibilidad de diálogo con los médicos del lugar (lengua común)	392
4 – (2B)	Consulta + calidad de la asistencia local desconocida y/o dificultad para dialogar con los médicos locales (lenguas diferentes)	393
5 – (2C)	Consulta + imposibilidad de intervención médica dentro de un plazo razonable	394
6 – (3A-3B-3C)	Repatriación sanitaria o asistencia general.....	395
• D – En el mar	¿a quién y cómo llamar?	396
1 – (1A-1B)	Servicios de emergencia + posibilidad de intervención rápida de los servicios de socorro	396
2 – (1C)	Servicios de emergencia + asistencia directa demasiado alejados o inoperantes	399
3 – (2C)	Consulta a distancia	403
• Anexos		
•	Números de emergencia existentes en ciertos países (Anexo 1)	406
•	Direcciones de sus médicos habituales (Anexo 2)	410
•	Cámaras hiperbáricas en España.....	411